



D A CH Krawattenmikrofon

1 Einsatzmöglichkeiten

Dieses Krawattenmikrofon mit hochwertiger Elektret-Mikrofonkapsel eignet sich durch seine hautfarbene Ausführung und die geringen Abmessungen besonders für Sprachanwendungen, bei denen das Mikrofon unauffällig am Körper platziert werden soll.

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Mikrofon entspricht der EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG.

- Setzen Sie das Mikrofon nur im Innenbereich ein und schützen Sie es vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40°C).
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Mikrofon zweckfremdet, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Mikrofon übernommen werden.



Soll das Mikrofon endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Inbetriebnahme

Für den Betrieb benötigt das Mikrofon eine Versorgungsspannung von 1,5–9 V, die über einen Speiseadapter oder einen Taschensender bereit gestellt werden muss. Von „img Stage Line“ eignet sich

- für das Modell ECM-500L/SK mit 3,5-mm-Klinkestecker der Speiseadapter EMA-20
- für das Modell ECM-501L/SK mit dreipoliger Mini-XLR-Kupplung der Speiseadapter EMA-1, EMA-2, EMA-40 oder EMA-300P oder ein Taschensender TXS...HSE

Das Mikrofon an den Taschensender bzw. an den Speiseadapter anschließen. Bei Verwendung eines Speiseadapters diesen an den Mikrofoneingang eines Audiogerätes anschließen.

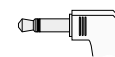
Das Mikrofon über seinen Klemmhalter an der Kleidung befestigen (z. B. an der Krawatte oder am Revers). Bei Bedarf lässt sich der Halter abnehmen.

4 Technische Daten

Typ: Elektret-Mikrofon
 Richtcharakteristik: Kugel
 Frequenzbereich: 20–20 000 Hz
 Impedanz: 1 kΩ
 Empfindlichkeit: 5,6 mV/Pa/1 kHz
 Maximaler Schalldruck: 110 dB
 Stromversorgung: 1,5–9 V
 Abmessungen, Gewicht: Ø 5 mm x 10 mm, 5 g
 Kabellänge: 1,2 m

Anschluss

ECM-500L/SK:



Spitze = Stromversorgung, Audiosignal
Schaft = Masse

ECM-501L/SK:



1 = Masse
2 = Audiosignal
3 = Stromversorgung

Änderungen vorbehalten.

GB Tie-Clip Microphone

1 Applications

This tie-clip microphone with high-quality electret microphone cartridge is especially suited for speech applications and can be placed at the body in an inconspicuous way due to its skin-coloured design and small dimensions.

2 Safety Notes

The microphone corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC.

- The microphone is suitable for indoor use only. Protect it against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40°C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- No guarantee claims for the microphone or liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the microphone is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, or not repaired in an expert way.



If the microphone is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Operation

For the operation the microphone requires a supply voltage of 1.5–9 V which has to be provided via a power supply adapter or a pocket transmitter. The "img Stage Line" product range offers

- for model ECM-500L/SK with 3.5 mm plug: the power supply adapter EMA-20
- for model ECM-501L/SK with three-pole mini XLR inline jack: the power supply adapter EMA-1, EMA-2, EMA-40, or EMA-300P, or a pocket transmitter TXS...HSE

Connect the microphone to the pocket transmitter or to the power supply adapter. When using a power supply adapter, connect it to the microphone input of an audio unit.

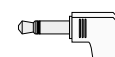
Fix the microphone via its clip to the clothes (e. g. to the tie or lapel). If required, the clip can be removed.

4 Specifications

Type: electret microphone
 Directivity: omnidirectional
 Frequency range: 20–20 000 Hz
 Impedance: 1 kΩ
 Sensitivity: 5.6 mV/Pa/1 kHz
 Max. SPL: 110 dB
 Power supply: 1.5–9 V
 Dimensions, weight: Ø 5 mm x 10 mm, 5 g
 Cable length: 1.2 m

Connection

ECM-500L/SK:



tip = power supply, audio signal
body = ground

ECM-501L/SK:



1 = ground
2 = audio signal
3 = power supply

Subject to technical modifications.

F B CH Microphone cravate

1 Possibilités d'utilisation

Ce microphone cravate avec capsule micro électret de grande qualité est particulièrement bien adapté pour des utilisations de discours et peut être placé de manière discrète sur le corps, grâce à sa version couleur chair et à ses petites dimensions.

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Le microphone répond à la norme européenne 89/336/CEE, relative à la compatibilité électromagnétique.

- Le microphone n'est conçu que pour une utilisation en intérieur, protégez-le de l'humidité et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée 0–40°C).
- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le microphone est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il n'est pas réparé par une per-

sonne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le microphone est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Fonctionnement

Pour le fonctionnement, le microphone nécessite une tension d'alimentation de 1,5–9 V qui doit être fournie par un adaptateur d'alimentation ou un émetteur de poche. Dans la gamme "img Stage Line", on peut utiliser :

- pour le modèle ECM-500L/SK avec fiche jack 3,5 mâle, l'adaptateur d'alimentation EMA-20
- pour le modèle ECM-501L/SK avec fiche mini XLR femelle 3 pôles, l'adaptateur d'alimentation EMA-1, EMA-2, EMA-40 ou EMA-300P ou un émetteur de poche TXS...HSE

Reliez le microphone à l'émetteur de poche ou à l'adaptateur d'alimentation. Dans ce dernier cas, reliez-le à l'entrée micro d'un appareil audio.

Fixez le microphone via la pince sur le vêtement (par exemple sur la cravate ou sur le revers de la veste). La pince peut être retirée si besoin.

4 Caractéristiques techniques

Type: microphone électret
 Directivité: omnidirectionnel
 Bande passante: 20–20 000 Hz
 Impédance: 1 kΩ
 Sensibilité: 5,6 mV/Pa/1 kHz
 Pression sonore max.: 110 dB
 Alimentation: 1,5–9 V
 Dimensions, poids: Ø 5 mm x 10 mm, 5 g
 Longueur câble: 1,2 m

Branchement

ECM-500L/SK:



pointe = alimentation, signal audio
corps = masse

ECM-501L/SK:



1 = masse
2 = signal audio
3 = alimentation

Tout droit de modification réservé



I Microfono a cravatta

1 Possibilità d'impiego

Per la versione in color pelle e anche per le sue ridotte dimensioni, questo microfono a cravatta con capsula all'elettrete di alta qualità è indicato in particolare modo per applicazioni di lingua parlata dove il microfono deve essere posizionato in modo non vistoso sul corpo.

2 Avvertenze di sicurezza

Il microfono è conforme alla direttiva CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica.

- Usare il microfono solo all'interno di locali e proteggerlo da umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamento sbagliato o di riparazione non a regola d'arte del microfono, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a

cose e cessa ogni diritto di garanzia relativa al microfono.



Se si desidera eliminare il microfono definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Messa in funzione

Il microfono richiede una tensione di alimentazione di 1,5–9 V che può essere fornita per mezzo di un adattatore di alimentazione oppure tramite un trasmettitore tascabile. Del programma "img Stage Line" sono adatti

- per il modello ECM-500L/SK con jack 3,5 mm, l'adattatore di alimentazione EMA-20
- per il modello ECM-501L/SK con presa mini XLR a tre poli, l'adattatore di alimentazione EMA-1, EMA-2, EMA-40 o EMA-300P oppure un trasmettitore tascabile TXS-...HSE

Collegare il microfono con il trasmettitore tascabile o l'adattatore. Usando l'adattatore, collegarlo con l'ingresso microfono dell'apparecchio audio.

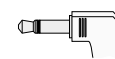
Fissare il microfono ai vestiti (p. es. alla cravatta o al bavero) per mezzo del suo clip. Se necessario il supporto può esser staccato.

4 Dati tecnici

Tipo: microfono all'elettrete
 Caratteristica direzionale: onnidirezionale
 Gamma di frequenze: ... 20–20 000 Hz
 Impedenza: 1 kΩ
 Sensibilità: 5,6 mV/Pa/1 kHz
 Pressione sonora max.: . 110 dB
 Alimentazione: 1,5–9 V
 Dimensioni, peso: Ø 5 mm x 10 mm, 5 g
 Lunghezza cavo: 1,2 m

Collegamento

ECM-500L/SK:



punta = alimentazione, segnale audio
corpo = massa

ECM-501L/SK:



1 = massa
2 = segnale audio
3 = alimentazione

Con riserva di modifiche tecniche.

E Micro de corbata

1 Posibilidades de utilización

Este micro de corbata con cápsula de micro electret de gran calidad está particularmente bien adaptado para utilizaciones en discursos y puede colocarse de manera discreta en el cuerpo, mediante a su versión color carne y sus pequeñas dimensiones.

2 Consejos de utilización y de seguridad

El micro cumple con la normativa europea 89/336/CEE, relacionada a la compatibilidad electromagnética.

- El micro está fabricado únicamente para una utilización en interior, protéjalo de la humedad y del calor (temperatura de funcionamiento autorizada 0–40 °C).
- Para limpiarlo utilice únicamente un trapo seco y suave, no utilice nunca productos químicos o agua.
- Declinamos toda responsabilidad en caso de daños corporales o materiales si el micro se utiliza para un fin diferente para el cual ha sido fabricado, si no está correctamente conectado, utili-

zado o reparado por una persona habilitada; además por todos estos mismos motivos caerá de todo tipo de garantía.



Cuando el micro está definitivamente sacado del servicio, deposítelo en una fábrica de reciclaje de proximidad para contribuir a una eliminación no contaminante.

3 Funcionamiento

Para el funcionamiento, el micro necesita una tensión de alimentación de 1,5–9 V que debe estar entregada por un adaptador de alimentación o un emisor de petaca. En la gama "img Stage Line", puede utilizar:

- para el modelo ECM-500L/SK con toma jack 3,5 macho, el adaptador de alimentación EMA-20
- para el modelo ECM-501L/SK con toma mini XLR hembra 3 polos, el adaptador de alimentación EMA-1, EMA-2, EMA-40 o EMA-300P o un emisor de petaca TXS-...HSE

Conecte el micro al emisor de petaca o al adaptador de alimentación. En este último caso, conéctelo a la entrada micro de un aparato audio.

Fije el micro vía la pinza en la prenda (p. ej. en la

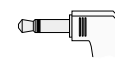
corbata o una chaqueta). La pinza puede sacarse si es necesario.

4 Características técnicas

Tipo: micro electret
 Característica direccional: omnidireccional
 Banda pasante: 20–20 000 Hz
 Impedancia: 1 kΩ
 Sensibilidad: 5,6 mV/Pa/1 kHz
 Presión sonora máxima: . 110 dB
 Alimentación: 1,5–9 V
 Dimensiones, peso: Ø 5 mm x 10 mm, 5 g
 Longitud del cable: 1,2 m

Conexión

ECM-500L/SK:



punta = alimentación, señal audio
cuerpo = masa

ECM-501L/SK:



1 = masa
2 = señal audio
3 = alimentación

Nos reservamos el derecho de modificación.

PL Mikrofon krawatowy

1 Zastosowanie

ECM-500L/SK, ECM-501L/SK są wysokiej jakości mikrofonami krawatowymi przeznaczonymi do zastosowań prezentacyjnych, konferencyjnych (do przetwarzania mowy). Mogą być łatwo maskowane ze względu na miniaturowe wymiary oraz kolor imitujący kolor skóry.

2 Środki ostrożności

Mikrofon spełnia wytyczne kompatybilności elektromagnetycznej zgodnie z normą 89/336/EEC.

- Mikrofon jest przeznaczony tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić go przed wilgocią i wysoką temperaturą (średnia temperatura otoczenia powinna zawierać się w przedziale od 0 do 40 °C).
- Do czyszczenia należy używać tylko suchej miękkiej szmatki. Nie wolno używać do tego celu wody lub środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki szkody materialne, jeśli mikrofon był używany niezgodnie z przeznacze-

niem, został zainstalowany lub obsługiwany niepoprawnie lub poddawany nieautoryzowanym naprawom.



Jeśli mikrofon nie będzie już nigdy więcej używany, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby został utylizowany bez szkody dla środowiska.

3 Obsługa

Do pracy mikrofon wymaga zasilania 1,5–9 V które może być dostarczone albo przez zewnętrzny zasilacz albo przez nadajnik kieszonkowy. Z oferty "img Stage Line" można wykorzystać:

- dla modelu ECM-500L/SK z wtykiem mały jack 3,5 mm: zasilacz EMA-20;
- dla modelu ECM-501L/SK z gniazdem nakołowym mini XLR: zasilacz EMA-1, EMA-2, EMA-40 lub EMA-300P lub nadajnik kieszonkowy z serii TXS-...HSE.

Podłączyć mikrofon do nadajnika kieszonkowego lub zasilacza (zasilacz należy następnie połączyć z wejściem urządzenia audio).

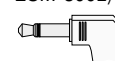
Przymocować mikrofon wykorzystując klips do ubrania (np. krawat, klapy marynarki). Jeśli to wymagane, klips można odłączyć od mikrofonu.

4 Dane techniczne

Typ: mikrofon elektretowy
 Charakterystyka mikrofonu: wszechkierunkowa
 Pasma przenoszenia: ... 20–20 000 Hz
 Impedancja: 1 kΩ
 Czułość: 5,6 mV/Pa przy 1 kHz
 Maks. SPL: 110 dB
 Zasilanie: 1,5–9 V
 Wymiary, waga: Ø 5 mm x 10 mm, 5 g
 Długość kabla: 1,2 m

Podłączenia

ECM-500L/SK:



czubek = zasilanie, sygnał audio
pięścić = masa

ECM-501L/SK:



1 = masa
2 = sygnał audio
3 = zasilanie

Z zastrzeżeniem do możliwych zmian.